



Lieu / Venue

Hémicycle du Conseil régional Ile-de-France
57, rue de Babylone ~ 75007 Paris

Transports / Transport

Métro Saint François Xavier (ligne/line 13) / Vanneau
(ligne/line 10)
Bus Saint François Xavier (lignes/lines 82, 87, 92)
Vélib' station Saint François Xavier

Langues de la conférence / Languages

Traduction simultanée en français et anglais
Simultaneous translation into English and French

Inscription / Registration

Inscription gratuite mais obligatoire sur
www.city-instruments.eu
Registration is free but mandatory on
www.city-instruments.eu

Pour plus d'information, consulter le site du projet
/For further information please consult:
www.city-instruments.eu

CONFÉRENCE ORGANISÉE PAR CONFERENCE ORGANISED BY

PARTNERS

Berlin | GERMANY · B.&S.U. Beratungs-und
Service-Gesellschaft Umwelt mbH.

Naples | ITALY · Agenzia Napoletana Energia
e Ambiente (ANEA)

Paris | FRANCE · Agence Régionale de l'Environnement et
de l'Énergie d'Ile de France (ARENE)

Rotterdam | NETHERLANDS · City of Rotterdam /
Rotterdam City Development Corporation

Sofia | BULGARIA · Sofia Energy Agency (SOFENA)

Milan | ITALY · Provincia di Milano Energy Sector

Tallinn | ESTONIA · Tallinn City Government

Zürich | SWITZERLAND · Departement der Industriellen
Betriebe, Zürich (associated partner)

SPONSORS AND CO-OPERATION PARTNERS

Naples | ITALY · Provincia di Napoli

Berlin | GERMANY · Senate Department for Health,
Environment and Consumer Protection

Tallinn | ESTONIA · REC ESTONIA

Paris | FRANCE · Ville de Paris

AVEC LE SOUTIEN DE / WITH THE SUPPORT OF
Région Ile-de-France ~ FEDARENE



Contacts ARENE

Marie-Laure Falque-Masset ~ email: ml.falquemasset@areneidf.org
Judith Cazes ~ email: j.cazas@areneidf.org

Contacts Presse / Press Contact ANEA

Francesca A. Sabatini ~ email: aneainfo@tin.it



Instruments d'efficacité énergétique
et de développement
des énergies renouvelables
pour les métropoles

*Instruments for the Development
of Energy Efficiency
and Renewable Energies
in Metropolitan Areas*

EUROPEAN CONFERENCE

3rd December 2007, PARIS



A project co-financed by the European Commission





COORDINATION

Marie-Laure FALQUE-MASSET

Project Manager, ARENE Ile-de-France, France / Chargée de mission Énergie
ARENE Ile-de-France, France

9.00 ACCUEIL ET INSCRIPTIONS / WELCOME AND REGISTRATION

10.00 OPENING / OUVERTURE

Jean-Paul HUCHON

President of the Regional Council Ile-de-France, France / Président du Conseil
Régional d'Ile-de-France

10.10 CITY INSTRUMENTS PROJECT / LE PROJET CITY INSTRUMENTS

Leonard MEYER

Project Manager, B.&S.U. mbH, Germany / Chef de projet B.&S.U. mbH, Allemagne

10.30 SESSION 1

**Municipal Energy Management, Energy Renovation of
Buildings, Sustainable Mobility: What are the best instruments?
Gestion municipale de l'énergie, rénovation énergétique des
bâtiments, mobilité durable: quels instruments?**

CHAIRMAN / PRÉSIDIÉE PAR

Jan DICTUS

City of Vienna - Sustainable Development and International Cooperation,
Austria / Ville de Vienne - Développement Durable et Coopération
Internationale, Autriche

SPEAKERS / INTERVENANTS

Sustainable Mobility / Mobilité durable

Hendrik-Jan BOSCH

City of Rotterdam - Rotterdam Climate Initiative, Netherlands / Ville de Rotterdam
- «Rotterdam Climate Initiative» Pays-Bas

Ivo CRÉ

Project Manager POLIS network, Cities and Regions for better transport, Belgium
/ Chef de projet réseau POLIS, Villes et Régions pour un meilleur transport,
Belgique

Municipal Energy Management / Gestion municipale de l'énergie
Giacinto RUSSO

Councillor for the Environment, Provincia di Napoli, Italy / Conseiller à
l'environnement, Province de Naples, Italie

Matthieu GUEDON

Director of MVE Energy Agency, member of Energie-Cités, the Association of
European Local Authorities authorities promoting sustainable energy policies,
France / Directeur de l'Agence de l'Énergie MVE, membre d'Energie-Cités,
l'Association des autorités locales européennes pour une politique énergétique
locale durable, France

**Energy Renovation of Buildings / Rénovation énergétique
des bâtiments**

Meeli LAANE

Project Manager of Energy Department, Tallinn City Government, Estonia /
Chef de projet, département Énergie, ville de Tallinn, Estonie

Gary MCGROGAN

Director of Environment and Regulatory Services, Sheffield, United Kingdom
/ Directeur du service Environnement et Régulation, Sheffield, Royaume-Uni

12.30 LUNCH / DÉJEUNER

14.00 SESSION 2

**Administrative Organizations / Internal Structures, Financial
Instruments: What is the necessary administrative framework?
Who are the key people - administrative, technical and
political? How to finance the projects?**

**Organisation administrative / Structures internes,
instruments financiers: quel cadre administratif? Qui sont
les acteurs clés - administration, techniciens et politiques?
Comment financer les projets?**

CHAIRMAN / PRÉSIDIÉE PAR

Sergio ZABOT

Director of Energy Sector, Provincia di Milano, Italy / Directeur du service Énergie,
Province de Milan, Italie

SPEAKERS / INTERVENANTS

**Administrative Organizations - Internal Structures / Organisation
administrative - Structures internes**

Bruna BREMBILLA

Councillor for the Environment, Provincia di Milano, Italy / Conseiller à
l'Environnement, Province de Milan, Italie

Vincenzo DI DATO

In-house Consultant, Provincia di Milano, Italy / Consultant, Province de Milan,
Italie

Pierre SACHSÉ

Director for the Environment, Picardie Region, France / Directeur Environnement,
Région Picardie, France

Financial Instruments / Instruments financiers

Zdravko GEORGIEV

Project Manager Sofia Energy Agency - SOFENA, Bulgaria / Chef de projet,
Agence de l'Énergie de Sofia-SOFENA, Bulgarie

George CHAVDAROV

External Expert, Sofia Energy Agency - SOFENA, Bulgaria / Consultant externe,
Agence de l'Énergie de Sofia-SOFENA, Bulgarie

15.30 COFFEE BREAK / PAUSE-CAFÉ

15.45 SESSION 3

**Information / Communication; Monitoring impact of energy
policy: How to emphasize the projects? How to perpetuate
them?**

**Information / Communication: évaluer l'impact des
politiques énergétiques; Comment les mettre en valeur?
Comment les pérenniser?**

CHAIRMAN / PRÉSIDIÉE PAR

Reinhard JANK

Head of Energy Division Management, Volkswohnung GmbH, Germany /
Chef du Département Gestion de l'Énergie, Volkswohnung GmbH, Allemagne

SPEAKERS / INTERVENANTS

Information-Communication / Information-Communication
Judith CAZAS

Project Manager, ARENE Ile-de-France, France / Chargée de mission Énergie,
ARENE Ile-de-France, France

Yves CONTASSOT

Deputy Mayor, City of Paris, France / Adjoint à la Mairie de Paris, France

Andreas HÜBNER

Official Representative, Gertec GmbH, Germany / Représentant officiel, Gertec
GmbH, Allemagne

**Monitoring impact of energy policy / Évaluer l'impact des
politiques énergétiques**

Leonard MEYER

Project Manager, B.&S.U. mbH, Germany / Chef de projet, B.&S.U. mbH,
Allemagne

Bruno BEBIÉ

Energy Deputy of the City of Zurich, Switzerland / Service Énergie de la ville
de Zurich, Suisse

17.15 CLOSING SESSION / CLÔTURE

**The Covenant of Mayors : a new opportunity for sustainable
cities / La Convention des Maires : une nouvelle opportunité
pour des villes durables**

Pedro BALLESTEROS TORRES

DG TREN, European Commission / DG TREN, Commission Européenne

Marie-Pierre DIGARD

President / Présidente ARENE Ile-de-France, France